

# Notre petit concours

Autor(en): **Brodard, François-Xavier / Barras, Jean / Rouiller, Isaac**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **89 (1962)**

Heft 3

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232727>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## NOTRE PETIT CONCOURS



*Le mégro ou grao : Mè, ch'ôcho na paryè bourdze, oudré mè vouitî ou meryâ por îthre churke chu pao on kayon.*

*Le grao ou mégro : Mè, ch'ôcho on nao ache grô tchyè le tchyô, mè katsêré dêrê po ke nyon mè vèyè.*

(Patois de La Roche, FR.)

*Le maigre au gras : Moi, si j'avais une telle bedaine, j'irais me regarder au miroir pour être sûr que je ne suis pas... un « caïon ».*

*Le gras au maigre : Et moi, si j'avais un nez aussi gros que le tien, je me cacherais derrière pour que nul ne me voie !*

F.-X. Brodard.

Recevra notre prime de 5 francs.

\* \* \*

### Lé dou contanporin

— Bondzoa Colin ! Grantin po rè yu ! Ti adi lou mimou chêtzon, mo fotu, dékuniato ! To po fin tzèvanthe !

— Akuta, Djan ! Tè ti grao, mè chu mégrou ! Ma d'léchian nin dé mé tiè tè ! Dla nièrga achebin ! Che volé poré oncor taprendre ke fo pâ chin fotre din pouré dzan !

(Patois d'Onnens, FR.)



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

— *Bonjour, Colin ! Il y a longtemps qu'on ne s'est rencontré ! Tu es toujours le même maigrichon, mal fichu, dégingandé ! Tu n'as pas fait fortune !*

— *Ecoute, Jean ! Tu es gras et moi je suis maigre Mais du bons sens et du savoir-vivre, j'en ai autant et plus que toi ! Et du « nerf » aussi ! Si je voulais, je pourrais encore t'apprendre qu'il ne faut pas se moquer des « prolétaires ».*

Jean Barras.

\* \* \*

*Le docteu : A... mon pouro Basile, vayo que te calé todzo de ple. Se te ne veu pa moueri, passa vèr mé te fairé soigné.*

*Basile : Et bin docteu, se me fau moueri, é sara preu le fairé de pèr mé. N'i pa fauta de vô po m'édié.*

(Patois de Troistorrents, VS.)

*Le docteur : Ah ! mon pauvre Basile, je vois que tu maigris toujours plus. Si tu ne veux pas mourir, passe chez moi te faire soigner.*

*Basile : Eh bien ! docteur, si je dois mourir, je saurai bien le faire seul. Je n'ai pas besoin de vous pour m'aider.*

Isaac Rouiller.

Djan : La bôcha ou la ya ?

Pribê : Ne m'è châbrè rintyè on fran.

Djan : E bin, le prinnyo pêrmo ke m'è fô on bobino.

(Patois d'Ependes.)

Jean : La bourse ou la vie ?

Héribert : Il me reste seulement un franc.

Jean : Eh bien, je le prends, parce qu'il me faut avoir un petit verre.

Marie Bongard,  
Villarsel s/Marly.

\* \* \*

Djan-Gotta : Tô ! krôyè bekouïre ! Bondzôr ! monsö Mëdëçlhïngn ! Si yéze dè vô kroèyjë !

I Mëdëçlhïngn : Bondzôr Djan ! mè sëmblhë kyë tô asson'në ô êgrô.

I Djan : Môzâ-yë ! êgrô ! dè bon çlhâr d'Eytron ! lh'è cën kyë mè tënd drèy, di kyë vô m'èy kôpâ ô garzèn döü dëkyë.

I Mëdëçlhïngn : Poûrrô Djan ! t'i kouï !

I Djan : Poûrro Mëdëçlhïngn ! Vo'ïte kôm'oun téné, tôth èngrè öü bônâ, bôtëçlhô, è zui trôblhô ! Vo'ënd'èy-pâ pô granting' sè vô tzandjè-pâ tâblha !

Jean-la-Goutte : Vous voilà ! mauvais farceur ! Bonjour ! M. le docteur ! Suis bien content de vous rencontrer !

Le docteur : Bonjour Jean ! Il me semble que tu pues le aigre !

Jean : Pensez-vous ! aigre ! du bon clair de Leytron ! C'est ce qui me tient debout depuis que vous m'avez interdit le marc.

Le docteur : Pauvre Jean ! t'es cuit !

Jean : Pauvre médecin ! Vous êtes comme un tonneau ! tout tassé, bouffi, les yeux troubles ! Vous n'en avez pas pour longtemps si vous ne changez pas de régime !

Djan d'à Gouëtta.

— Y vaudrai bin avai dai besicles comin té po guegni les fëmalla quiron vota, ma né pas assé dé pliace intre mon petiou nâ et mon bé tsapé po les bouta.

(Patois des Ormonts.)

— Je voudrais bien avoir des lunettes comme toi pour regarder les femmes qui iront voter, mais je n'ai pas assez de place entre mon petit nez et mon beau chapeau pour les mettre.

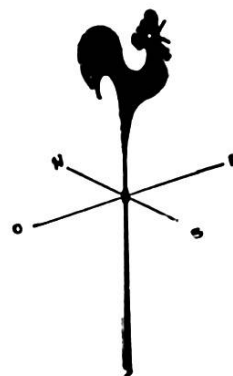
E. Pernet-Pichard, Les Diablerets.

(Voir suite page 80.)

### Petit concours

Chers concurrents,

Souvenez-vous que, comme pour la plaisanterie, la plus courte légende est toujours la meilleure...



## Sous le signe du beau et du mauvais temps

par M. PASCHE, de Clarens

### Prévisions du temps du 15 novembre au 15 décembre

Du 11-12 novembre au 3-4 décembre : Généralement nuageux à couvert, pluvieux-neigeux, brouillard, par moment variable.

Du 5 au 10 décembre : Assez beau, brouillard, froid.

Du 11 au 14 décembre : Couvert, pluvieux-neigeux.